

RBR/M/2186/C5.5/V.1



Eduard Birnbaum Collection

Choral-Gefänge

zum Gebrauche
bei dem

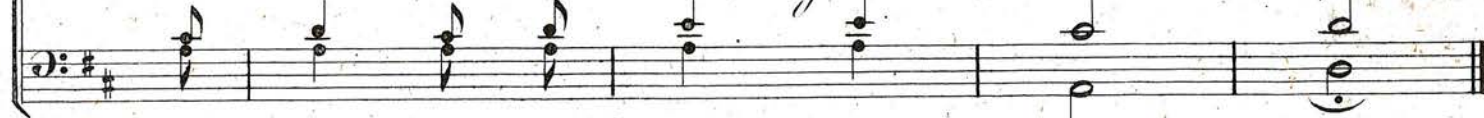
ISRAELITISCHEN GOTTESDIENSTE.

I. Heft.

Melodien für den Sabbath-Gottesdienst.

Als II. Heft
Anhang zu dem I. Hefte.
Bey dem Verleger in
Leipzig das Verlagsbuchh.

Auf Veranstaltung der Königl. israelitischen Oberkirchenbehörde.

*Moderato. Vorbeter Recitativo.**Tenore 1 & 2.**Basso 1 & 2.**Soprano 1 & 2.**Tenore & Basso.**Andante. Cher. Finale.**Ascher nischbati.**Soprano 1 & 2.**Tenore & Basso.*

Andante. Verbeter.

Tenore 1 & 2.

Basso 1 & 2.

Le cho dau di lik ras Kal leh, pe

ne Scha bes ne kab leh, Lecho dau di lik

ras Kal leh, penè Scha bes ne Kab leh.

Chor.

Soprano 1 & 2.

Tenore & Basso.

Lecho dau di lik ras Kal leh penè Scha bes ne Kab leh.

Allegretto. Vorbeter.

Hisoreri.

Tenore 1 & 2.

Basso 1 & 2.

His aü re ri His aü re ri

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is for Tenore 1 & 2 and the bottom staff is for Basso 1 & 2. Both staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The lyrics 'His aü re ri' are written below each staff.

ki wo aü rech kü mi aü ri aü ri aü ri

This system contains the third and fourth staves. The lyrics 'ki wo aü rech kü mi aü ri aü ri aü ri' are written below the staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs.

Schür dab ri ke wait a dau noj ke wait a dau

This system contains the fifth and sixth staves. The lyrics 'Schür dab ri ke wait a dau noj ke wait a dau' are written below the staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs.

noj, o la sich nig loh ! Chor D.C.

This system contains the seventh and eighth staves. The lyrics 'noj, o la sich nig loh ! Chor D.C.' are written below the staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

*Andante. Vorbeter.**Boi bescholom.**Tenore 1 & 2.**Basso 1 & 2.*

p Baü i be scho laüm a te res bang loh

gam be sim cho iuw zo ho loh tauch e

mü nei am sgä loh, baü i l'ha loh

Soprano 1 & 2.
baü i l'ha loh

Tenore & Basso.

Chor Finale.

Lecho daü di



Vorsänger. *Mismor schir legom Haschabos.*

Tenore 1 & 2. *Mis mor Schir le gom ha Scha bos*

Basso 1 & 2.

Chor.

Soprano 1 & 2. *Tauw l'haiu dau's la dau*

Basso.

nöj ü le sa mer le le schim cho El

juin le ha git ba bau ker chas de cho, we è



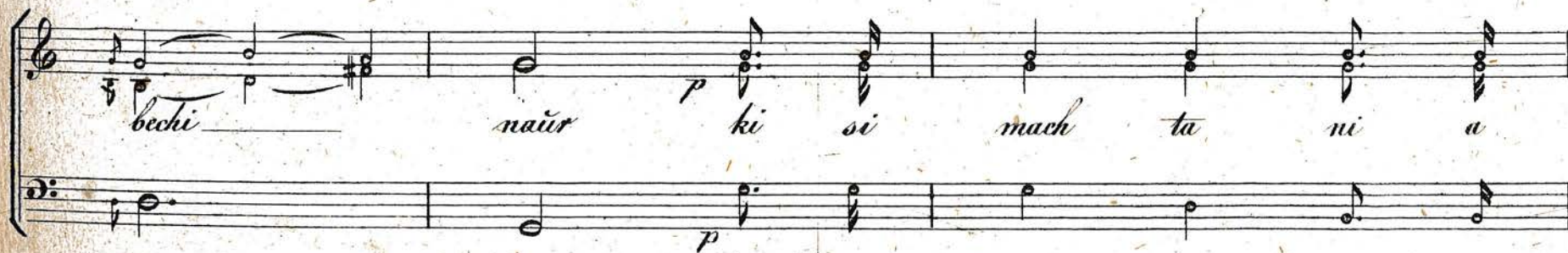
First system of a musical score. The treble clef staff contains a melody with notes and rests, and the bass clef staff contains a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

mü nos cho ba lej laüs a le o



Second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment from the first system. There are some handwritten corrections in the lyrics, such as 'wa' written over 'a'.

saur wa a lej no wel, a lej hi go jän



Third system of the musical score. The melody and accompaniment continue. The lyrics are written below the treble staff.

bechi naür p ki si mach ta ni a



Fourth system of the musical score. The final system on this page. It includes dynamic markings like 'p' (piano) and 'cres.' (crescendo). The lyrics are written below the treble staff.

daü noij be fò le cho be man ga se jo

cen- do.

de cho a ran nen.

Chor.

Soprano 1 & 2.

Tenore & Bass.

Adonoi moloch.

Adaü nej mo loch, ge ius lo

wesch, lo wesch A dau nej nio his a sor, af te

kaun af te te wel kaun af te kaun te wel bal ti

af te kaun,

kaün te wel bal ti mot, ne chou kis a

cho me as me a lom ot to, *Solo 2. Stimmern.*
p Nes se

ü ne ho ras a dai noj nes se u ne

ho ras kai lom jis se u ne ho ras

doch jom, mi ka lai ma jim ra bim, a

s 3

di rim misch berè jom, a dir ba mo rane

s 7

à dor noj. + E do se cho ne em nù me

s 7

ot, le wès cho nca wo ka desch a do noj, le

s 7

Musical score for piano accompaniment. The system consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: *a rech jo mim.*

Tenore & Soprano.

Musical score for Tenore & Soprano. The system consists of two staves, treble and bass clef, with a common time signature (C). The lyrics are: *Borchu.* *Bor chü es a*

2^{ten} Tenore & Basso.

Musical score for 2^{ten} Tenore & Basso. The system consists of two staves, treble and bass clef, with a common time signature (C). The lyrics are: *Bor chü es a*

Musical score for piano accompaniment. The system consists of two staves, treble and bass clef, with a common time signature (C). The lyrics are: *da noj, p ham wa rock,*

Sopran 1 & 2.

Musical score for Sopran 1 & 2. The system consists of two staves, treble and bass clef, with a common time signature (C). The lyrics are: *Chor.* *Bo ruck-a da noj ham wa rock lea lom no ed*

Tenore & Basso

Musical score for Tenore & Basso. The system consists of two staves, treble and bass clef, with a common time signature (C). The lyrics are: *Bo ruck-a da noj ham wa rock lea lom no ed*

Vorbeter.

Be- ruck a- dau- nej ham wu- rock
 leu- lom no- et

*Soprano 1 & 2.**Chor.**Tenore & Basso.*

ò ————— men ,

*Vorbeter.**Umanwir jom.*

U- mang wir jom, ————— ü me wi
 hei- leh, ü mau- dil ven jom ü ven lai- leh
 a dau- nej Le- no- ————— aus- Sche- meh El
 chaj- ————— we ka- jom to- mit jom- loch ö

leij nü le äü lom wong et Bo rüch a te a daü noij

Chor.

Bo rüch hu ü wo rüch Sche mch.

Ha mang a riv a ro wim.

Soprano 1 & 2.

Tenore & Basso.

O men

Verbeter.

Adonoi eloheschem ames.

Choro

A, daü noij, E laü he chem E mes

Verbeter. Andante Duetto.

Sigdal.

Tenore.

Basso.

p Sig dal e laü him *s* chajj *p* we

jisch ta bach nim zo we en elh el me

xi o so E chot w'en go chit kaj ji

chü to ne *p* le tem we gam en sof le ach dü so!

Choro.

Soprano 1 & 2.

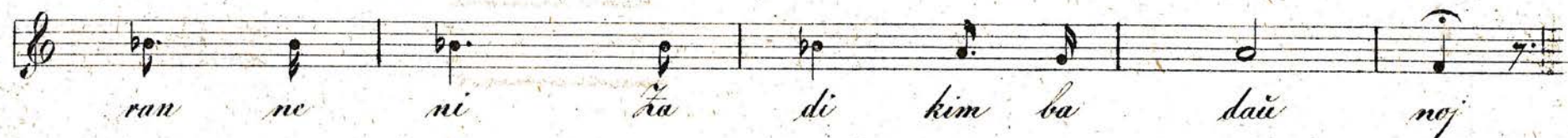
Tenore & Basso.

First system of musical notation. The Soprano 1 & 2 part is on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The Tenore & Basso part is on a bass clef staff with the same key signature and time signature. The lyrics are: *choi we cèn Jo*.

Second system of musical notation. The Soprano 1 & 2 part is on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The Tenore & Basso part is on a bass clef staff with the same key signature and time signature. The lyrics are: *chit ke ji chü do ne c' lèn we*.

Third system of musical notation. The Soprano 1 & 2 part is on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The Tenore & Basso part is on a bass clef staff with the same key signature and time signature. The lyrics are: *gam en* followed by a *crescendo.* marking, then *sof le ach dü*.

Fourth system of musical notation. The Soprano 1 & 2 part is on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The Tenore & Basso part is on a bass clef staff with the same key signature and time signature. The lyrics are: *so*.

*Nischmas.**Choro.**Schochen ad.**Vorbeter.*

Choro. *Befi jeschorim.*

Soprano 1 & 2. *Befi* *je* *scho* *rim* *tis* *hal* *lél* *uv*

Basso.

div *re* *za* *di* *kim* *tis* *be* *rech,* *u* *wil* *schon* *cha*

si *dim* *tis* *ro* *mém* *u* *ve* *ke* *ree*

ke *do* *schim* *tis* *se* *ka* *dewch.*

*Hakol joducho.**Vorbeter.*

Hä kol jo dü cho, vcha
kol je schab chü cho, ve ha kol
jcm rü en ko desch ka do noj

*Chor unisone**Recitirend.*

Hä kol je ro me mü
cho se loh jo, zer ha kol ho el ha po se ach
bechol jcm, dal ses scha a
re mis roch.

*Boruch ato.**Ad Libitum.**Vorbeter.**Choro.**Vorbeter.*

kor, ho el, ha ge del ha gi bor
 ve ha ne ro El el jon
 ge mel cha se dim to vim ve ke ne
 ha kol ne se cher chas de o nes ie
 me vi ge el ler ne ve ne hem le ma an sche mo
 beaha veh, Melech e ser u mo schi a
 umò jon bo ruch à to à do
 nej

W. S. Choro

Choro.



Vorbeter.



Choro.



Schachris Koduscho.

Vorbeter.



ko süv al jad ne vi a cho ve

ko ro sch el sch ve o mar

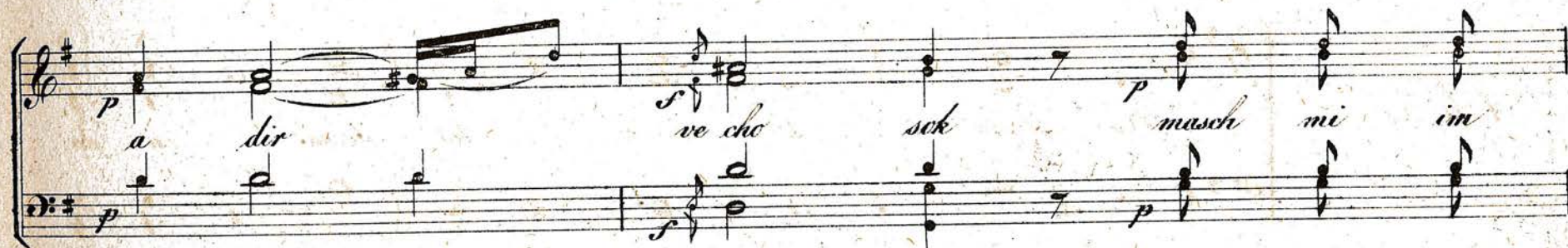
Choro.

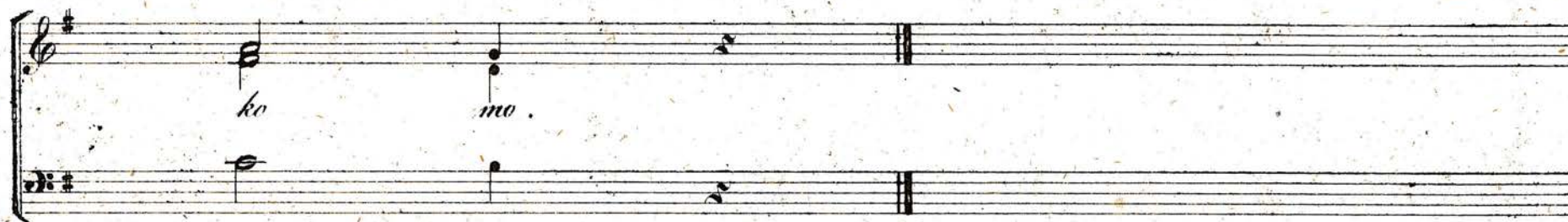
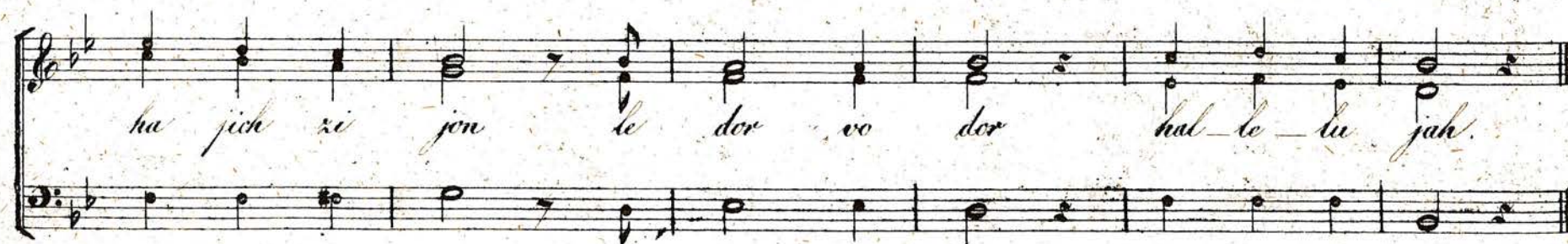
Ko desch, ko desch ko desch a, do

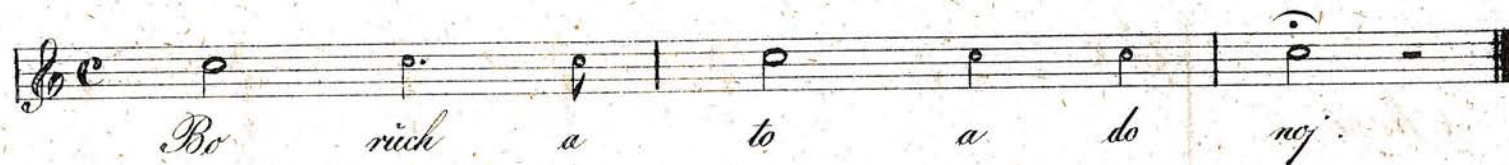
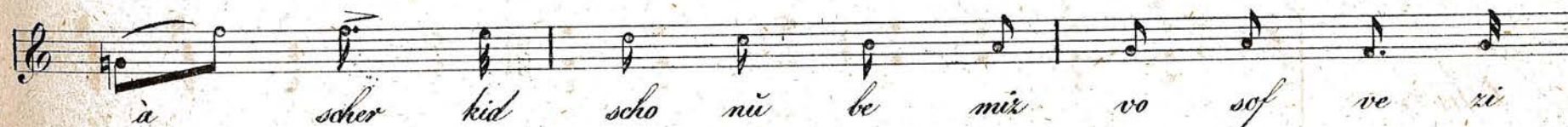
noj zevò es melo chol ho ò rex

kevo do !

Solo

Os bekol.

Choro.*Choro.*

*Hallel.**Vorbeter.**Choro.**Vorbeter.**Choro.*

Choro.

Hal le lü jah!

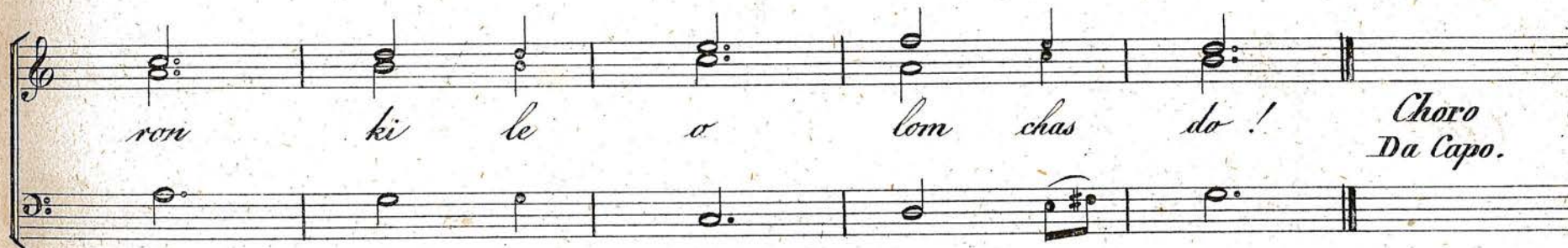
Choro.

Hodu.
Ha dü la da noj ki tor

ki le o lom chas do!

Solo.

Jo mar no tis ro il, ki le o lom chas do. *Choro Da Capo.*

Solo.*Solo.**ad.*

*Mees Adonoi.**Vorbeter.*

Me es a dau nej hei sch sa.

hi nij la: bee ne. nu.

Chore.

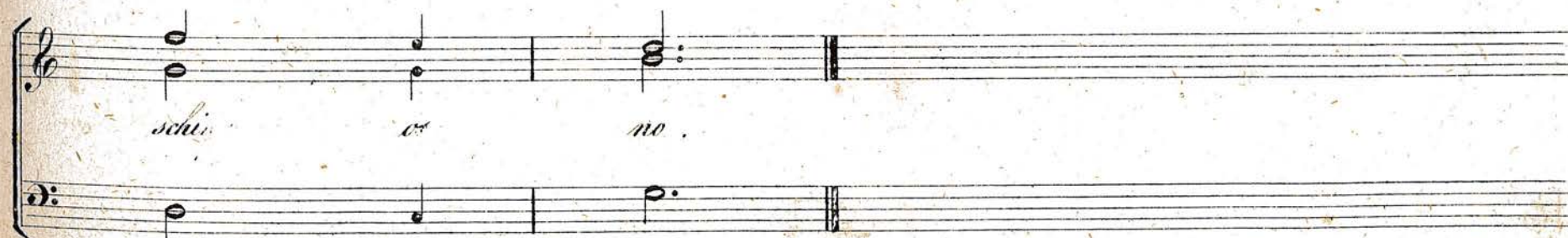
Me es a do nej hei sch sa.

hi nij laus be e ne. nu.

*Se kajom.**Vorbeter.*

Seh ha jom o sch a da nej no

gi leh we nis me cho boh.

Choro.*Solo.*

Choro.

On no a do noj ho

schi o no

*Duetto.**Solo*

On no a do noj har li cho no

Choro.

On no a do noj har li cho no!

Waihi binsoa hooron.

Choro.

pp Waihi binsoa hooron

ren wa jo mar Mo sche

f *p* *crescendo.* ku moh a do noj wa jo fu zu oi

f *ff* ve cho we jo nu su n son e cho mi po ne cho,

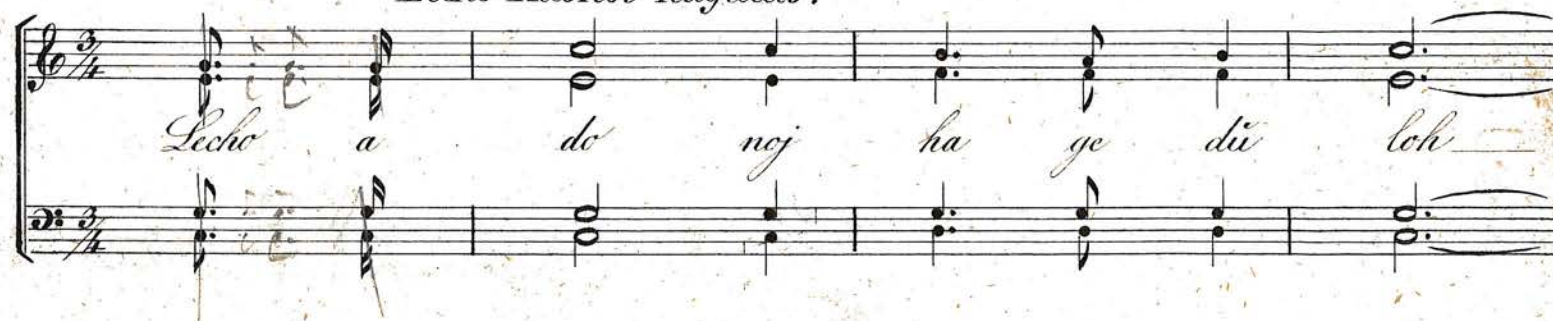
dolce piano.

ki mi zi ou te ze To rech ü de

war a de nej mi rü scho la jim,

Bo rüch sche no san To ro le am ma tis ro

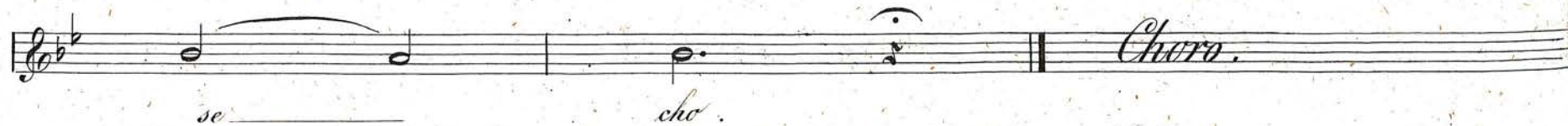
d bik dü scho so !

Gadlu.*Choro.**Lecho Adonoi hagdulo.**Choro.*

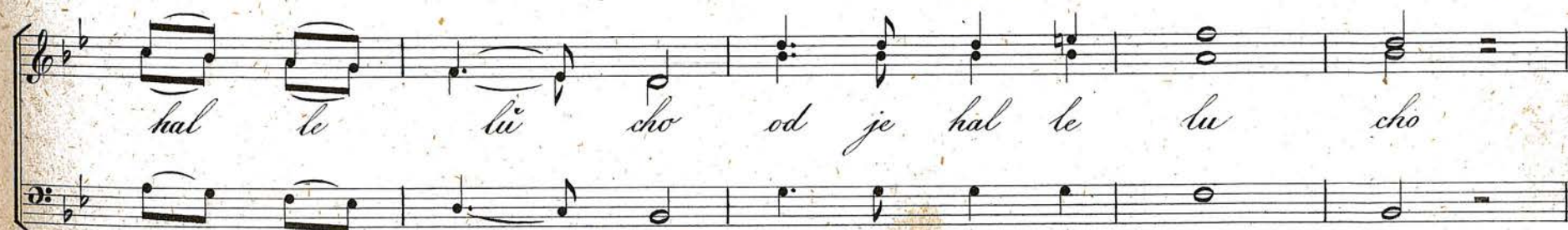


Vorbeter.

Aschre.



Choro.



blurbly
Choro.

Tehilas Adonof.

Musical notation for the first system of 'Tehilas Adonof'. It consists of two staves, treble and bass, in a key of one flat (B-flat) and common time (C). The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Te hi las a do noj je da ber pi

Musical notation for the second system of 'Tehilas Adonof'. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are written below the notes.

vi vo rech kol bo ser schem kod scho le o lom vo ed

Vaanachnu.

Musical notation for the first system of 'Vaanachnu'. It consists of two staves, treble and bass, in a key of one flat (B-flat) and common time (C). The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Va a nach nu ne vo rech joh, me at to vead o lom hal

Musical notation for the second system of 'Vaanachnu'. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are written below the notes.

le lu jah Hal le lu, Hal le lu jah.

*Jechadschehu.**Choro.*

First system of musical notation for 'Jechadschehu.' in 2/4 time, marked *p*. The melody is in the treble clef and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: Je chad sche hü ha ko desch bo rüch hü s

Second system of musical notation. The melody continues in the treble clef, and the bass line continues in the bass clef. The lyrics are: le nü veal kol am mo bes Sis ro el. The system ends with a fermata and a *p* marking.

Third system of musical notation. The melody continues in the treble clef, and the bass line continues in the bass clef. The lyrics are: cha jim ül scho lom, le so son ül sim cho li. The system ends with a fermata and a *pp* marking.

Fourth system of musical notation. The melody continues in the treble clef, and the bass line continues in the bass clef. The lyrics are: schü oh ü le ne cho meh! *Volti Subito.*

ve no mar o men ve no mar o men.

p *men*

Choro.

ff *ve* no mar o men.

Vorbeter.

Jehalcu.

Jeha *lelu* *es* *schem* *a* *do* *noj*

ki *nis* *gor* *sche* *mo* *le* *va* *daü*.

Choro.

Ho *do* *al* *e* *rex* *ve* *scho* *ma* *jim*

va jo rem ke ren le am moh, te

hil loh le chol cha si don

li ve ne Iis ro el am ke ro vo

p Hal le lü jah, *f* hal le lü jah!

*Uvnucho jomar.**Choro.*

Uv nu che jo mar schü vok a do noj riv vos

al fe tis ro el, kü mo a do noj lim nü cho se cho

a to va ah roü ü se cho Co ha ne cho jil be schü

re dek va cha si de cho je ran ne nü.



Ex cha jim hi le mach si kim boh, ve som che ho me

u scher, de ro che ho dar che no am ve chol ne si vo se ho scho

lom, ha schi ve nu, a do nej, E le cho ve no

schu vo cha desch jo me nu ke ke dem

*Musaf Keduscha.**Solo.*

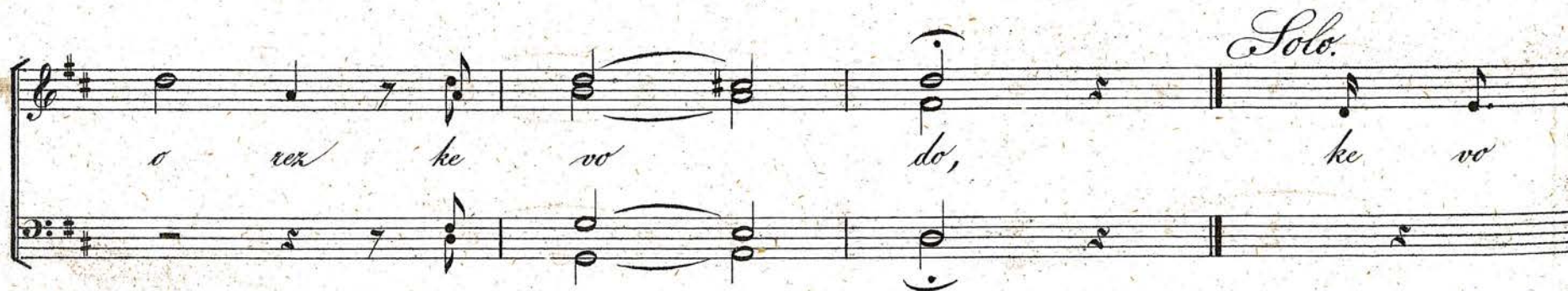
Na a ri zoch, ve nak di schoch ke

so si ach sa re fe kò desch, ha mak di schim schim

cho ba ko desch ka ko sùv al jad ne

vi a cho, vèko ro sch el sch vèò mar

Choro.



Solo.



scho a lim seh leh seh, a

je me kom ke vo do, Le ü mo sm

bo rüch jo me rü

Choro.

Bo rüch ke vod a do noj mim ko mo.

Andante. Solo.

Me me kö mö hü ji fen bera cha mim we

jo chäun am ha me jach cha dim sche meh,

rev wo bäu ker be chöl jäum to mit paa

ma jim be a ha wch, sche ma aüm me rim.

Solo & Choro.

First system of musical notation for the Solo & Choro section. It consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The accompaniment begins with a quarter note G2, followed by a quarter note A2, a quarter note B2, a quarter note C3, a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, a quarter rest, a quarter note G2, a quarter note F#2, a quarter note E2, and a quarter note D2.

Sche mang Sis ro el a daũ noj e laũ

Second system of musical notation for the Solo & Choro section. It consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The accompaniment begins with a quarter note G2, followed by a quarter note A2, a quarter note B2, a quarter note C3, a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, a quarter rest, a quarter note G2, a quarter note F#2, a quarter note E2, and a quarter note D2.

he nũ a daũ noj E chot.

Choro.

First system of musical notation for the Choro section. It consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The accompaniment begins with a quarter note G2, followed by a quarter note A2, a quarter note B2, a quarter note C3, a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, a quarter rest, a quarter note G2, a quarter note F#2, a quarter note E2, and a quarter note D2.

Sche mang Sis ro el a daũ noj e laũ

Second system of musical notation for the Choro section. It consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The accompaniment begins with a quarter note G2, followed by a quarter note A2, a quarter note B2, a quarter note C3, a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, a quarter rest, a quarter note G2, a quarter note F#2, a quarter note E2, and a quarter note D2.

he nũ a daũ noj E chot.

Volti Subito Solo.

Vorbeter.

E chot hü e laü he nü hü o wi nü
 hü mal ke nu
 hü mo schi è nü, wehn jasch mi e nü
 bera cha mon sche nis, lè ne kol cheij
 li he jis lö chem le laü him. *Choro.*

Choro.

Sim me lauch a dau noj leu lom e lau

ha jich zi aün le dau wo dau Hal le lu jah.

*Moderato.**En kelohau.*

Choro.

En ke lau he nü en ka dau ne nü

en ke mal ke nü en ke mau schi è nü

Mi ke laũ he nũ mi ka daũ ne nũ

mi ke mal ke nũ mi ke maũ schi e nũ

p Naũ de le laũ he nũ *f* Naũ de la daũ ne nũ

p Naũ de le mal ke nũ *f* Naũ de le maũ schi ej nũ

p
Bo ruck e laï he nû, Bo ruck a daï ne nû

f
Bo ruck mal ke nû Bo ruck mo schi è nû.

